

A Slolonel Dios D'a Viñaj JONÁS

Jonás sb'i jun libro tic, yujto a yab'ixal viñaj Jonás tz'ib'ab'ilcan d'ay. Ch'oc yel jun libro tic d'a yichañ juntzañxo libro yic eb' schecab' Dios. A juntzañ libro chi', c'ayb'ub'alñej ay d'ay. Palta a d'a jun libro tic jun, syalcot yuj spitalil jun viñ schecab' Dios, aton viñaj Jonás. Checb'ilb'at viñ yal slolonel Dios d'a choñab' Nínive, yic sna sb'a eb' d'a smul, tato maay ol satjoquel eb' yuj Dios. Palta maj yal-laj sc'ol viñ b'ati, stenanec' viñ tas yal Dios, yuj chi' javi jun nivan yaelal d'a yib'añ viñ. Yuj jun nivan yaelal chi', snaan sb'a sc'ool viñ, sb'at viñ yalel slolonel Dios chi' d'a choñab' Nínive chi' d'a chab'c'olal. Cot yoval viñaj Jonás chi' yujto ac'ji nivanc'olal eb' aj Nínive chi' yuj Dios, yujto sna sb'a eb'.

A jun libro tic, sch'oxcoti to a Dios syalñej yac'anelc'och tas snib'ej sc'ulej d'a yolyib'añq'uinal tic. Palta a d'a masanil juntzañ tic, ata' sch'ox Dios to xajanej eb' anima, tz'oc'pax sc'ool d'a eb'. A Dios ay snivanc'olal, scolvajpaxi. A eb' ajc'ol yajoch d'a choñab' Israel, tz'ac'jipax nivanc'olal eb' yuj Dios chi'.

Ix b'at viñaj Jonás elelal d'a Dios yalani

¹ Ay jun viñ scuchan Jonás yuninal viñaj Amitai. A junel, ix lolon Jehová d'a viñ, ix yalan icha tic:

² Ixic lemnaj d'a jun nivan choñab' Nínive, tza-lan d'a eb' anima cajan ta' to ol in satel eb' yed'

schoñab' chi', yujto svil val jantac chucal sc'ulej eb', xchi Jehová.

³ Palta maj sc'anab'ajej viñ tas ix yal Jehová chi', yuj chi' ix snab'at sb'a viñ elelal d'a choñab' Tarsis. Ix em viñ d'a choñab' Jope b'aj sjavi te' barco d'a sti' a' mar. Ata' ix ilchaj jun te' barco yuj viñ, vanxo sb'at te' d'a Tarsis chi'. Ix stupan spasaje viñ, yic najat sb'atcan viñ d'a yichañ Jehová snaani.

⁴ Palta axo Jehová ix ac'ancot jun ic' te ov d'a yib'añ a' mar, ijan val sjecchaj te' barco chi' yuj yoval a'.

⁵ Ix xivq'ue eb' ed'jinac te' barco chi', ix laj yalan sb'a junjun eb' d'a sdiosal. Ix och ijan eb' syumancanb'at yicatz te' d'a yol a' yic seb'b'i te'. Axo viñaj Jonás chi', ix em viñ d'a jun colxo yol te' barco chi' d'a yalañ, axo ta' ix vay viñ.

⁶ Axo viñ sat yaj d'a te' barco chi' ix emc'och b'aj vaynac viñ chi', ix yalan viñ d'a viñ icha tic: ¿Tas yuj añej vayan tzac' d'a tic ach anima? Q'ueañ vaan. Al a b'a d'a a diosal, talaj tz'oc' sc'ool d'ayoñ tzoñ colchaji, xchi viñ.

⁷ Ix laj yalan eb' ed'jinac te' barco chi' d'ay junjun: A ticnaic caq'uec junoc co sorteo, yic vach' snachajel cuuj mach ay smul yuj chi' sja jun tic d'a quib'añ, xchi eb'. Ix yac'an sorteo eb' chi', axo d'a yib'añ viñaj Jonás chi' ix emi.

⁸ Ix yalan eb' icha tic d'a viñ: Al d'ayoñ tas yuj sja jun tic d'a quib'añ. ¿Tas opisio? ¿B'ajtil ix ach coti? ¿Tas sb'i a choñab'? ¿Tas aji? xchi eb' d'a viñ.

⁹ Ix tac'vi viñaj Jonás chi': A in tic hebreo in, a d'a Jehová sDiosal satchañ, ata' sval in b'a, aton ix b'oan a' mar tic yed' lum lum, xchi viñ.

¹⁰⁻¹¹ Yuj chi', ix och ijan viñ yalan d'a eb' ed'jinac te' barco chi' to van yel viñ elelal d'a yichañ Jehová yalani. Axo ix yab'an eb' to icha chi' yaji, ix yilanpax eb' to yelc'olal ste ovaj a' mar chi', ix te vach' xivq'ue eb', ix och ijan eb' sc'anb'an d'a viñ icha tic: ¿Tas yuj icha tic tzutej a b'a? ¿Tas tzach cutej ticnaic yic svanaj a' mar tic? xchi eb'.

¹² Ix yalan viñ icha tic: Yumineccanb'at d'a yol a' mar tic, yic svanaj a', vojta to vuuj sjavi jun tic d'a quib'añ, xchi viñ.

¹³ Ix spilan val yip eb' yic'anb'ey te' barco chi' yic smeltzajb'at te' b'aj ay lum luum yalan eb', palta junelñej majxo yal-laj yuj eb', yujto yelc'olal ste ovajchaañ a' mar chi'.

¹⁴ Yuj chi' ix tevi eb' d'a Jehová, ix yalan eb' icha tic: Mamin Jehová, mañ oñ a satel yuj schamel jun viñ vinac tic, tato malaj smul viñ jun, comonoc max ac'can schamel viñ tic d'a quib'añ, yujto a ach tic Jehová van a c'ulan icha tas nab'il uuj, xchi eb'.

¹⁵ Ayic ix lajvi yalan eb' icha chi', ix syuman-canb'at viñaj Jonás chi' eb' d'a yol a' mar chi', icha chi' ix aj yoch vaan a'.

¹⁶ Ayic ix yilan jun chi' eb' ed'jinac te' barco chi', ix te xiv eb' d'a Jehová, ix yac'an jun silab' eb' d'ay, ix yac'anpax sti' eb' d'ay.

¹⁷ Yacb'an chi' axo Jehová ix ac'ancot jun noc' nivan chay, ix turjib'at viñaj Jonás chi' yuj noc'. Oxe' c'ual yed' oxe' ac'val ix ec' viñ d'a yol sc'ol noc' chay chi'.

2

A slesal viñaj Jonás

- ¹ Ayic ayec' viñ d'a yol sc'ool noc' chay chi', ix lesalvi viñ d'a Jehová sDiosal. Ix yalan viñ icha tic:
- ² Mamin Jehová, a val d'a scal in yaelal ix in avaj d'ayach. Ix ach tac'vi d'ayin ayic ayinec' d'a chamel. Ata' ix in avaj d'ayach, ix ab'an tas ix vala'.
- ³ Ato d'a sjulal yich a' mar ix in a yumcanemi, junelñej ix yoy sb'a a a' d'ayin. A a' nivac a' ix laj ec' d'a vib'añ.
- ⁴ Ata' ix in na' to ix in ic'canel d'a ichañ d'a junelñej, a valani to mañxa b'aq'uiñ ol vil a templo to ic yaji.
- ⁵ Ix in mucchajcanem d'a sjulal yich a' mar chi'. Ix och b'ac'an juntzañ añ añ c'ultac ay d'a yol a' chi' d'a in jolom.
- ⁶ Ix in emcan d'a yichtac juntzañ vitz d'a yol a' chi'. Junelñej ix in can ta' valani, palta a ach tic Jehová in Diosal ach, ix in a colcanel d'a chamel.
- ⁷ Axo yic vanxo slajvi in q'uinal ix vab'i, ix ach in naancot Mamin. Ix c'och in lesal d'a ichañ d'a a templo.
- ⁸ A eb' slaj yaq'uem sb'a d'a yechel comon dios malaj yelc'ochi, spatiquejcanel a vach'c'olal eb' tza nib'ej tzac' d'a eb'.
- ⁹ Palta a inxo tic, ol vac' in silab' d'ayach yuj vac'an yuj diosal d'ayach. Ol in c'anab'ajej b'aj ix vac' in ti' d'ayach. A achxoñej syal a colvaj Mamin Jehová, xchi viñaj Jonás chi'.
- ¹⁰ Ix lajvi chi', axo Jehová ix checanb'at noc' nivan chay chi', yic b'at xejajcanel viñaj Jonás chi' yuj noc' d'a sti' a' mar chi'.

3*Ix sna sb'a eb' aj Nínive*

¹ Ix lolonxi Jehová d'a schaelal d'a viñaj Jonás chi'. Ix yalan icha tic:

² Ixic lemnaj d'a nivan choñab' Nínive, sb'at alan tas ol val tic d'ayach, xchi d'a viñ.

³ Yuj chi', ix b'at viñaj Jonás chi' d'a Nínive chi' icha ix aj yalan Jehová. A jun choñab' chi' te nivan, ay am oxeoc c'ual stec'nab'il yec' yool.

⁴ Ix och viñaj Jonás chi' d'a yol choñab' chi'. A d'a b'ab'el c'u te chaañ ix yal viñ icha tic: Yic val chavinac c'ual tic ol satjoquel jun choñab' tic, xchi viñ.

⁵ Masanil eb' anima cajan d'a jun nivan choñab' chi', eb' icham anima yed' eb' unin, ix yac'och slolonel Dios eb' d'a sc'ool, ix och eb' d'a tzec'ojc'olal, ix laj yac'anoch pichul eb' ya sva'i. Icha chi' ix yutej eb' sch'oxanel scusc'olal yuj smul.

⁶ Axo ix c'och yab'ixal jun tic d'a viñ sreyal Nínive chi', ix q'ue vaan viñ d'a sdespacho, ix yic'anel spichul viñ yic sreyal, ix yac'anoch pichul viñ ya sva'i, ix em c'ojan viñ d'a scal q'uen tic'aq'uil taañ.

⁷ A viñ rey chi' yed' eb' ayoch yajalil yed' viñ, ix yaq'uelta jun ley eb' d'a masanil choñab' chi', xchi icha tic: Malaj junoc oñ tzoñ va'i. Malaj pax junoc oñ scac' va noc' co vacax, ma noc' co calnel, max cac'paxlaj yuc' a' noc'.

⁸ A tas ol co c'ulej to ol caq'uecoch co pichul ya sva'i yed' noc' co molb'etzal noc' chi', yic sco ch'oxanel co cusc'olal. Ol oñ lesalvoc d'a Dios yed' val masanil quip, ol cactancan masanil chucal sco c'ulej, ol cactan co mac'an eb' quetanimail,

⁹ talaj tzato sq'uex spensar Dios d'a quib'añ, tz'och vaan yoval sc'ool, yic mañ ol oñ chamlaj, xchi jun ley chi'.

¹⁰ Ayic ix yilan Dios to ix sna sb'a eb' aj Nínive chi', ix yactancan schuc b'eyb'al eb', ix snaani to mañ ol satel jun choñab' chi' icha ix yutej schecan alchajeloc.

4

Ix cot yoval viñaj Jonás

¹ Palta axo viñaj Jonás chi', te chuc ix yab' viñ yujto ix sq'uex spensar Jehová, ix te cot yoval viñ.

² Yuj chi' ix lesalvi viñ d'a Jehová, ix yalan viñ icha tic: Ina val Mamin Jehová, aton val jun tic ix in na' ayic ayin to ec' d'a in choñab'. Yuj chi' ix in nib'ej ix in el lemnaj d'a ichañ, ix in b'atcan d'a Tarsis valani. Yujto vojta to Dios ach, te ay val oq'uelc'olal, mañ c'unoc scot oval. Ayic tzalani to ol ac'och junoc yaelal, junanto rato chi' snaan pax sb'a a c'ool, yujto te nivan a c'ool.

³ Yuj chi' tzin tevi d'ayach Mamin Jehová to tziq'uel in q'uinal, más am vach' to tzin chami, d'a yichañ pax to pitzan in, xchi viñ.

⁴ Ix tac'vi Jehová chi' d'a viñ icha tic:

—¿Tom vach' scot oval icha tic tza na'a? xchi d'a viñ.

⁵ Ix el viñ d'a stiel choñab' chi' d'a stojolal b'aj sjavi c'u. Ata' ix sb'oq'ue xiltac te' viñ d'a yib'añ, ix em c'ojan viñ d'a yeñul chi', ix smaclan yil viñ tas ol aj jun choñab' chi'.

⁶ Axo Jehová ix ac'an q'uib' jun ib' te' ch'upac'te'. A jun te' chi' ix q'uib'q'ue yeñuloc viñ. Yuj chi' vach' yajec' viñ ta'. Ix te tzalaj viñ yuj te'.

⁷ Axo yic ix q'uiñib'i d'a junxo c'u, van stacjiel te', yujto a Jehová ix ac'ancot jun noc' c'osnoc' ix c'uxan sch'añal yip te'.

⁸ Axo yic ix q'ue c'u, ix yac'ancot jun ic' Jehová te ov sc'ac'al d'a stojolal b'aj sjavi c'u, te ov ix em yoc c'u d'a sjolom viñaj Jonás chi'. Ix och ijan yel yip viñ yuj c'ac' chi'. Yuj chi' ix snib'ej cham sb'a viñ. Ix yalan viñ:

—Más am vach' tzin chami, d'a yichañ pax to pitzan in, xchi viñ.

⁹ Ix yalanpax Jehová d'a viñ icha tic:

—¿Tom vach' tza c'ulej scot oval yujñej to ix tacjiel te te' ix q'uib'q'ue eñuloc chi'? xchi Jehová.

—Ay valan vico', vach'chom tzin cham yuj voval tic, xchi viñ.

¹⁰ Ix yalanxi Jehová d'a viñ icha tic:

—¿Toc a ach ix avej jun te te' tic? ¿Toc a ach pax ix ac' q'uib' te'? Junñej ac'val ix q'uib' te', axo d'a junxo ac'val ix tacjixiel te'. Palta a ach tic tzach cus yuj te'.

¹¹ A in xo pax tic, ¿tom mañ ol cus in c'ol yuj jun nivan choñab' Nínive tic, ec'to 120 mil eb' unin mantalaj spensar cajan d'ay? Añejtona', mañ jantacoc pax noc' noc' ay d'ay, xchi d'a viñ.

A Ch'an Biblia D'a Chuj San Mateo
The Holy Bible in the Chuj San Mateo language of
Guatemala

La Santa Biblia en Chuj de San Mateo Ixtatán

copyright © 2007 Sociedad Bíblica de Guatemala

Language: Chuj de San Mateo Ixtatán (Chuj)

Dialect: Ixtatán

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

43e98fca-30dd-583b-b172-dc26d705ee90